

odpovědná redaktorka:  
Mgr. Helena Brandlová

### OBSAH

Vážení čtenáři,

V naší příloze, věnované románským jazykům, vám chceme představit novou učebnici pro výuku francouzštiny jako druhého cizího jazyka, kterou připravujeme pro školní rok 2009/2010. Ve druhé polovině téhož roku ji chceme připravit také v interaktivní podobě.

Předpokládaný pětidílný soubor učebnic *Le français ENTRE NOUS* vychází z nejnovějších poznatků didaktiky. Odpovídá požadavkům platných vzdělávacích dokumentů a od začátku vede žáky k získávání a upevňování jednotlivých kompetencí podle Rámcového vzdělávacího programu na ZŠ, k dosažení daných úrovní A1–B1 podle Společného evropského referenčního rámce pro jazyky a v neposlední řadě ke složení zkoušek DELF.

První dva díly učebnice *Le français ENTRE NOUS* jsou zaměřeny především na dvanácti- až třináctileté žáky – začátečníky základních škol a víceletých gymnázií. Věříme, že tuto dvojjazyčnou učebnici uvítají jak učitelé, tak jejich žáci. Další díly pak ocení pozdější studenti vyšších ročníků víceletých gymnázií, gymnázií a středních škol, kteří se budou připravovat ke státní maturitě.

Učebnici vytvořil autorský tým čtyř zkušených učitelek a také didaktiček francouzského jazyka. Autorky využily při tvorbě nové učebnice svých zkušeností z výuky francouzštiny na různých stupních škol a praxe s učebnicemi českých i zahraničních autorů. Do učebnice se rovněž promítly postřehy a znalosti autorek získané ve Francii na studijních stážích či výměnných pobytech studentů, spolupráce s rodilými mluvčími a spolupráce na různých mezinárodních projektech.

## Le français ENTRE NOUS francouzština jako druhý cizí jazyk

Mgr. Sylva Nováková, *Fakulta pedagogická ZČU v Plzni*

Mgr. Jana Kolmanová, *Akademické gymnázium Štěpánská, Praha 1*

Danièle Geffroy-Konšacký, *Pedagogická fakulta UHK, Hradec Králové*

Mgr. Jana Táborská, *Gymnázium a Sportovní gymnázium Nad Štolou, Praha 7*

Pětidílná plánovaná řada učebnic *Le français ENTRE NOUS* je zaměřena na výuku francouzštiny jako druhého cizího jazyka a svou koncepcí i rozsahem zaručí plynulý postup výuky až k maturitní zkoušce (úroveň B1 podle Společného evropského referenčního rámce pro jazyky). Dvojjazyčná učebnice, předpokládá, v optimálním pojetí, probrat každý díl za jeden školní rok (70 hodin výuky).

„nového pravopisu“ ve francouzštině, přičemž ve slovníčku uvádí i variantu starší, s níž se žáci mohou běžně také ještě setkávat.

**Učebnice + audio CD pro žáky *Le français ENTRE NOUS 1 (A1.1)*** je rozdělena do 8 tematických celků (1. lekce doporučená jako audioorální – audiovizuální kurz), rozvíjejících všechny komunikativní řečové dovednosti. Každá lekce má 8 stran, vstupní strana s bohatým fotografickým materiálem je motivační – Co se naučíš; dalších 6 stran přináší texty a dialogy, slovní zásobu v kontextu, uvedení gramatiky různými přístupy, nácvik výslovnosti zábavným způsobem; cvičení jsou zde zaměřena na vyvážené osvojování všech komunikativních řečových dovedností (kromě dovednosti psaní, která je rozvíjena v pracovním sešitě) a přiblížení realii frankofonních zemí. Na konci každé lekce najdeme písničky, básničky, jazykolamy a důležité shrnutí – *Už umím* s příklady, jehož prostřednictvím jsou žáci systematicky vedeni k sebehodnocení. Rozvoj autonomie žáků je podpořen i četnými prvky projektové výuky a samostatnou „projektovou“ lekcí. Učebnici uzavírají francouzsko-české pokyny ve třídě a abecední slovníček s odkazy na příslušné lekce.

**Pracovní sešit** obsahuje aktivity na procvičování učiva z učebnice převážně v psané podobě; dále jednu stranu autoevaluačního testu a dvojjazyčný slovníček za každou lekci. Uprostřed sešitu je vložena příloha s celkovým přehledem probrané mluvnice.

**Příručka učitele + audio CD pro učitele** zpracovává metodické postupy k jednotlivým lekcím, průřezová témata a konkretizuje klíčové kompetence. Vyučující zde nalezne testy k jednotlivým lekcím, přepis nahrávek cvičení na rozvoj dovednosti poslechu s porozuměním, pracovní listy s doplňkovými aktivitami a kopírovatelné předlohy.



- |                  |  |
|------------------|--|
| 1. a 2. díl (A1) | 7., 8. a 9. ročník ZŠ<br>a odpovídající ročníky VG |
| 3. a 4. díl (A2) | odpovídající ročníky<br>VG a ZŠ                    |
| 5. díl (B1)      | odpovídající ročníky<br>VG a gymnázií              |

Učebnice rozvíjejí všechny klíčové kompetence a usnadňují práci s průřezovými tématy.

Listy na okrajích stránek tvoří prostor pro odkazy na četné mezipředmětové vztahy (i s AJ), zajímavosti z frankofonního prostředí, poznámky týkající se jazykového systému francouzštiny a strategie učení. Zadání ke cvičením je v prvních dílech dvojjazyčné. Výklad gramatiky je přiměřený dané úrovni a věku žáků, je postavený na příkladech a srovnání s mateřským jazykem. Učebnicový soubor je veden pravidly

Žáci se v úvodu všech lekcí seznámí s obsahem celku a výstupními dovednostmi.

## C'est ma famille

# 3

### co se naučíš

Uvést základní údaje o členech rodiny (jméno, věk, povolání, jednoduše každou osobu popsat).

Vyjádřit umístění v prostoru.

Počítat do 69.

Pojmenovat některá zvířata.



Ce sont mes parents, papa et maman.

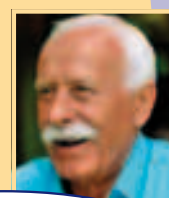


C'est mon frère aîné. Il s'appelle Xavier. Ma sœur s'appelle Amandine.



C'est mon cousin Jérémy. C'est ma cousine Estelle.

C'est mon chien Flipper et mon chat Oscar.



Ce sont mes grands-parents, mamie et papi.



Je suis Aurélie. C'est ma famille.

Nová slovní zásoba (rodina) a mluvnice (časování slovesa être a přívlastňovací zájmena) jsou vždy uvedeny implicitně v kontextu – zde s vizuální podporou obrázků. Žáci se setkávají i s výrazy používanými v denním styku (maman, papa, mamie, papi).

3

## C'est ma famille



### Au clair de la lune



Chanson

Au clair de la lu - ne, Mon a - mi Pier-rot, Prê-te-moi ta  
 plu - me Pour é-crire un mot ; Ma chan-delle est mor - te,  
 Je n'ai plus de feu, Ou-vre-moi ta por - te Pour l'a-mour de Dieu.

**Au clair de la lune** patří mezi nejnámější francouzské písně a zpívá se dětem. Autorem je, podle některých zdrojů, Jean-Baptiste Lully (1632-1687).

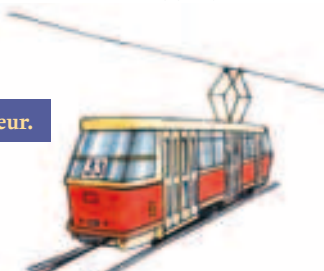
### 13 Petits exercices pour ta langue. Malá cvičení pro tvůj jazyk.



Mon père est maire, mon frère est masseur.



C'est trop tard pour le tram trente-trois !



Tento hudební skladatel působil na královském dvoře, který vidíš na obrázku. Víš, jak se jmenuje, a kdo ho nechal postavit?

### už umím

**Uvést základní údaje o členech své rodiny a jednoduše popsat osobu.**

*C'est mon oncle. – Il s'appelle Paul, il a 40 ans, il est médecin, il est grand et mince.*

**Počítat do 69.**

**Pojmenovat některá zvířata.**

*J'ai deux chiens, une tortue et un perroquet.*

**Vyjádřit umístění v prostoru.**

*Benjamin est devant sa mamie.*

30

Le français ENTRE NOUS



V 1. díle učebnicového souboru se žáci naučí nejnámější francouzské lidové písně. Jejich funkce je mnohačetná i v rámci mezipředmětových vztahů, například: Motivace ke zpěvu a objevování francouzské kultury (viz obě poznámky na liště), možnost dalšího procvičování gramatiky a získávání rozšiřující slovní zásoby; z hlediska zvukové stránky uplatnění jevu vázání a navazování konsonantického i vokálního.

Již od 1. dílu je žák systematicky veden ke správné percepci a produkci francouzštiny. Jednoduché „jazykolamy“ představují malá fonetická cvičení, která mají vždy určitou souvislost s probíranými jevy lexikálními a gramatickými. Vyučující jejich prostřednictvím žáky vedou nejen ke správné výslovnosti jednotlivých hlásek, ale i k rozmanité realizaci jevů prozodických.

Část *Už umím* je pro žáka bilancí toho, čím v lekci prošel, a zároveň, spolu s *Test d'auto-évaluation* v pracovním sešitě, mu umožňuje lepší sebereflexi ve fázi sebehodnocení.

**FRAUS**

*Víc znát*

Pasáže věnované mluvnici jsou zpracované přehledně – zde tradiční explicitní podání s podporou vtipných obrázků.

Gramatické jevy jsou zde procvičovány pomocí zajímavých cvičení. V tomto případě je žák zároveň vyzván k zamyšlení nad problematikou stereotypů (viz poznámka na liště)

Povšimněme si poznámky *Attention* na liště, která nás v tomto případě odkazuje na výjimku v praktickém používání zájmen přivlastňovacích.

Předčočná cvičení s pobídnutím *À TOI !* žáky vedou k praktické aplikaci toho, co bylo procvičováno ve cvičeních jazykových.

3

## C'est ma famille

*C'est mon frère !*



*Nous ne sommes pas anglais...*



### grammaire

**être (suite) = být**

1. je suis	1. nous sommes
2. tu es	2. vous êtes
3. il est	3. ils sont
elle est	elles sont

**ne pas être (suite) = nebýt**

1. je ne suis pas	1. nous ne sommes pas
2. tu n'es pas	2. vous n'êtes pas
3. il n'est pas	3. ils ne sont pas
elle n'est pas	elles ne sont pas

**1 Réponds d'après l'image. Odpovídej podle obrázku.**

**Modèle** a/ Elle est française ? → Non, elle n'est pas française, elle est anglaise.

b/ Ils sont allemands ?

c/ Il est tchèque ?

d/ Il est italien ?

*Obrázky odpovídají zažitým představám o určitém národu. Ne vždy však odpovídají plně realitě.*



a/



c/



b/

### grammaire

**Adjectifs possessifs (I)**  
**Zájmena přivlastňovací (I)**

	singulier		pluriel
	masculin	féminin	
je	mon frère	ma sœur	mes parents
tu	ton frère	ta sœur	tes parents
il, elle	son frère	sa sœur	ses parents

**2 Entraîne-toi à la présentation d'une personne. Ensuite, pose 5 questions à ton voisin. Procvič si představení nějaké osoby. Pak polož 5 otázek svému sousedovi.**

**Modèle** Comment s'appelle ton frère ? → Mon frère s'appelle Jirka.

Comment s'appelle ta sœur ?                      Comment s'appelle ton professeur ?

Comment s'appelle ta maman ?                  Comment s'appelle ton copain / ta copine ?

Comment s'appelle ton papa ?                    Comment s'appellent tes grands-parents ?

Comment s'appelle ton cousin / ta cousine ?

**À TOI !**

## C'est ma famille

3

### Photo de famille



Je suis Benjamin. Aujourd'hui, c'est mon anniversaire. Toute la famille est là et mon oncle Patrick prend la photo. Sur la photo, je suis devant mamie. Mamie est au milieu, devant mes parents. Ma grande sœur Mélanie est à gauche de maman. Devant papa se trouve mon chien Balou. À droite, c'est ma tante Marie-Christine avec Richard, mon cousin. C'est un bébé.



Text zde primárně slouží jak k syntéze toho, co bylo v lekcí probráno, tak ke kontextualizaci nových výrazových prostředků, které žák potřebuje znát při popisu orientace v prostoru. Text je zároveň východiskem k výcviku hlasitého a posléze tichého čtení. Obrázek zde není samoúčelný – žáci mohou ověřovat, zda kresba odpovídá psanému popisu.

Cvičení se vztahuje k předchozímu textu, který se zde stává základem výcviku k dovednosti čtení s porozuměním. Žáci si zároveň opakují čísla, názvy členů rodiny a také jev „vázání“, přičemž si tříbí logické myšlení při určování počtu let jednotlivých členů rodiny.

Ukázka názorné vizualizace nové slovní zásoby.

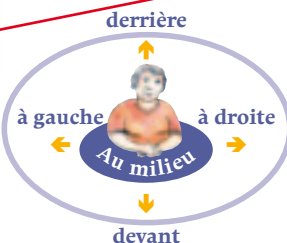
Další cvičení s vybídnutím À TOI ! k nácviku dovednosti mluvení.

Procvičování nové slovní zásoby opět probíhá zábavnou formou.

10 Quel âge ont-ils ? Kolik je jim let?

Modèle Benjamin a 12 ans.

- 18 ans    40 ans    65 ans    12 ans  
3 ans    1 an    42 ans



11 Tu as une photo de famille ? Parle de ta famille.

Máš rodinnou fotografii? Řekni něco o své rodině.

À TOI !

12 Où sont les lapins ?

Kde jsou králíci?

- \_\_\_\_\_ est devant \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ est derrière \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ est au milieu.
- \_\_\_\_\_ est à droite.
- \_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_ sont à gauche.



29

Le français ENTRE NOUS 1

Různorodá cvičení z pracovního sešitu (Cahier d'activités) jsou určena k procvičování probíraných jevů převážně v písemné podobě. V závěru každé lekce se nachází test k sebehodnocení a dvojjazyčný abecední slovníček nových výrazů.

Žák pracuje v rámci témat, která jsou mu blízká.

Pracovní sešit přináší celou řadu cvičení, v nichž žák může uplatnit svou kreativitu.

## C'est ma famille

3

**7** Choisis la forme correcte du verbe *avoir* puis complète le tableau.  
Vyber správný tvar slovesa *avoir* a potom doplň tabulku.

	avoir			ne pas avoir
je (j')	suis	ont	ai	
tu	sont	es	as	
il, elle, on	ai	a	es	
nous	êtes	avons	ont	
vous	avez	sommes	est	
ils, elles	ont	ai	sont	

**8** À toi ! Dessine l'arbre généalogique de ta famille, puis présente-le à ton voisin.  
Nakresli rodokmen své rodiny a představ ho sousedovi v lavici.

**9** L'arbre généalogique « imaginaire ». Imaginární rodokmen.

Nyní si můžeš nakreslit „vymyšlený“ rodokmen. Místo skutečných členů rodiny doplň známé osobnosti nebo postavičky, které bys měl rád ve „své“ rodině.



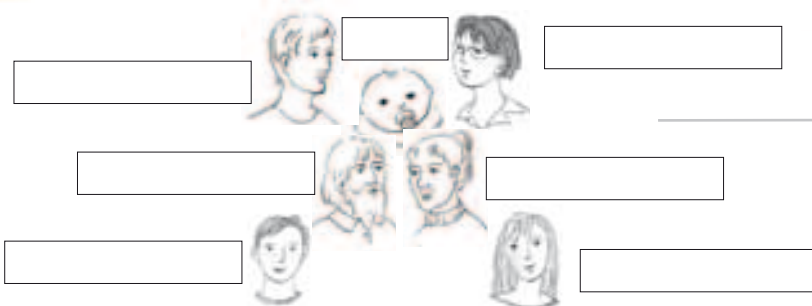
Le français ENTRE NOUS 1

21

3

C'est ma famille

10 Qui est qui ? D'après le texte, trouve le nom de chaque membre de la famille. Kdo je kdo? Podle textu najdi jméno každého člena rodiny.



Mon grand-père François est à gauche de Marianne, ma grand-mère. Mon oncle Paul est derrière mon papi. Ma tante Sylvie est à droite de Paul. Enzo, mon cousin, est entre Sylvie et Paul. Mon frère Pierre est devant mamie et papi, à gauche. À droite de Pierre, c'est ma cousine Virginie. Mes parents ne sont pas ici.

11 Cherche l'intrus. Najdi, co do řádky logicky nepatří.

1. cinquante • trente • vingt-et-un • quarante
2. mère • grand-mère • cousin • tante
3. grand • français • mince • blond
4. médecin • musicien • acteur • chanteur
5. lapin • perroquet • chat • chien

12 Trouve les 10 mots cachés et écris-les. Najdi 10 ukrytých slov a vypiš je.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

R	P	O	I	S	S	O	N	S	Z
J	C	H	E	V	A	L	P	E	C
H	A	M	S	T	E	R	E	R	H
G	E	R	B	I	L	L	E	P	A
C	P	E	R	R	O	Q	U	E	T
H	T	O	R	T	U	E	C	N	Y
I	N	M	H	E	U	M	H	T	P
E	C	B	I	U	N	B	F	B	S
N	V	M	U	I	L	A	P	I	N

Cvičení na výcvik k dovednosti čtení s porozuměním.

Slovní zásoba je procvičována zábavnou formou.

## C'est ma famille

Žáci jsou seznamováni s příklady matematických operací od samého začátku

### 13 Comptez à haute voix. Počítej nahlas.

plus	égale		moins	égale					
25	+	36	=	_____	42	-	6	=	_____
37	+	8	=	_____	58	-	9	=	_____

Drobná zábavná cvičení na upevňování znalosti psané podoby jazyka.

### 14 Complétez avec « . », « ? » ou « ! ». Doplň správná znaménka.

- |   |   |
|---|---|
| – Salut, Mélanie, ça va <input type="checkbox"/>                              | – Oui, en Bretagne <input type="checkbox"/>               |
| – Oui, super, et toi <input type="checkbox"/>                                 | – Avec qui <input type="checkbox"/>                       |
| – Très bien <input type="checkbox"/> Tu es en France <input type="checkbox"/> | – Avec mes parents et ma cousine <input type="checkbox"/> |

### 15 Réécris le message de Sylvie. Přepiš vzkaz od Sylvie.

salutjemappelleSylvieetjesuisbelgejesuisgrandeminceetbruneàdema  
indevantlécole

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### 16 Trouve les noms des professions. Najdi názvy povolání.

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| natejolisur _____ | feuçoifr _____   |
| ecinméd _____     | ofeprsesur _____ |

V pracovním sešitě jsou využita i cvičení překladu a různé typy diktátů.

### 17 Traduis. Přelož.

- Jak se jmenuje tvoje teta? \_\_\_\_\_
- Můj bratr je velký a hubený. \_\_\_\_\_
- Kolik je ti let? \_\_\_\_\_
- Jeho sestra je hezká. \_\_\_\_\_
- Já nemám sestru. \_\_\_\_\_
- Mám dvě kočky. \_\_\_\_\_

### 18 Dictée. Diktát.

Ce \_\_\_\_\_ mes cousins. Mon \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ ans. Il \_\_\_\_\_ mince, il est \_\_\_\_\_.